

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Jathiyah | The Crouching

Verses: 37

Revelation: makkah

Pg.499

1

حَمْ ج
١

Ha Meem. (1).

1. Hā, Meem.¹

Footnote 1: - See footnote to 2:1.

Pg.499

2

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

٢

(The) revelation. (of) the Book. (is) from. Allah. the All-Mighty. the All-Wise. (2).

2. The revelation of the Book is from Allāh, the Exalted in Might, the Wise.

Pg.499

3

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ

ط
٣

Indeed. in. the heavens. and the earth. surely (are) Signs. for the believers. (3).

3. Indeed, within the heavens and earth are signs for the believers.

Pg.499

4

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَةٌ

لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ٤

And in. your creation. and what. He disperses. of. (the) moving creatures. (are) Signs. for a people. who are certain. (4).

4. And in the creation of yourselves and what He disperses of moving creatures are signs for people who are certain [in faith].

وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
 مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ
 بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ آيَةٌ لِقَوْمٍ
 يَعْقِلُونَ ⑤

And (in the) alternation. (of) the night. and the day. and what. Allah sends down. Allah sends down. from. the sky. of. (the) provision. and gives life. thereby. (to) the earth. after. its death. and (in) directing. (the) winds. (are) Signs. for a people. who reason. (5).

5. And [in] the alternation of night and day and [in] what Allāh sends down from the sky of provision [i.e., rain] and gives life thereby to the earth after its lifelessness and [in His] directing of the winds are signs for a people who reason.

تِلْكَ آيَةُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ
 فَبِآيٍ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَتِهِ يُؤْمِنُونَ

These. (are the) Verses. (of) Allah. We recite them. to you. in truth. Then in what. statement. after. Allah. and His Verses. will they believe. (6).

6. These are the verses of Allāh which We recite to you in truth. Then in what statement after Allāh and His verses will they believe?

Pg.499

7

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

Woe. to every. liar. sinful. (7).

7. Woe to every sinful liar

Pg.499

8

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ
مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِيرُهُ
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

Who hears. (the) Verses. (of) Allah. recited. to him. then. persists. arrogantly. as if. not. he heard them. So give him tidings. (of) a punishment. painful. (8).

8. Who hears the verses of Allāh recited to him, then persists arrogantly as if he had not heard them. So give him tidings of a painful punishment.

Pg.499

9

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا^ط
أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩﴾

And when. he knows. of. Our Verses. anything. he takes them. (in) ridicule. Those . for them. (is) a punishment. humiliating. (9).

9. And when he knows anything of Our verses, he takes them in ridicule. Those will have a humiliating punishment.

Pg.499

10

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ^ج وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا
كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ
اللَّهِ أُولِيَاءَ^ج وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

Before them. Before them. (is) Hell. and not. will avail. them. what. they had earned. anything. and not. what. they had taken. besides. besides.

Allah. (as) protectors. And for them. (is) a punishment. great. (10).

10. Before them¹ is Hell, and what they had earned will not avail them at all nor what they had taken besides Allāh as allies. And they will have a great punishment.

Footnote 1: - See footnote to 14:16.

Pg.499

11

هَذَا هُدًى ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ ۝

This. (is) guidance. And those who. disbelieve. in (the) Verses. (of) their Lord. for them. (is) a punishment. of. filth. painful. (11).

11. This [Qur'ān] is guidance. And those who have disbelieved in the verses of their Lord will have a painful punishment of foul nature.

Pg.499

12

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْرِي
الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ

وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

Allah. (is) the One Who. subjected. to you. the sea. that may sail. the ships. therein. by His Command. and that you may seek. of. His Bounty. and that you may. give thanks. (12).

12. It is Allāh who subjected to you the sea so that ships may sail upon it by His command and that you may seek of His bounty; and perhaps you will be grateful.

Pg.499

13

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٣﴾

And He has subjected. to you. whatever. (is) in. the heavens. and whatever. (is) in. the earth . all. from Him. Indeed. in. that. surely are Signs. for a people. who give thought. (13).

13. And He has subjected to you whatever is in the heavens and whatever is on the earth - all from Him. Indeed in that are signs for a people who give thought.

Pg.500

14

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا
يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

Say. to those who. believe. (to) forgive. those who. (do) not. hope. (for the) days. (of) Allah. that He may recompense. a people. for what. they used to. earn. (14).

14. Say, [O Muḥammad], to those who have believed that they [should] forgive those who expect not the days of Allāh [i.e., of His retribution] so that He may recompense a people¹ for what they used to earn.

Footnote 1: - In the Hereafter, where those who forgive will be rewarded and those who earned evil will be punished. This was at the outset of da‘wah (invitation to Allāh) before permission for jihād.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا ۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

Whoever. does. a righteous deed. then it is for his soul. and whoever. does evil. then it (is) against it. Then. to. your Lord. you will be returned. (15).

15. Whoever does a good deed - it is for himself; and whoever does evil - it is against it [i.e., the self or soul]. Then to your Lord you will be returned.

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ
وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

And certainly. We gave. (the) Children of Israel. (the) Children of Israel. the Book. and the wisdom. and the Prophethood. and We provided them. of. the good things. and We preferred them. over. the worlds. (16).

16. And We did certainly give the Children of Israel the Scripture and judgement¹ and prophethood, and We provided them with good things and preferred them over the worlds.

| |
|---|
| Footnote 1: - Understanding of the law. |
|---|

وَأَتَيْنَهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوا
إِلَّا مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ ۚ بَغْيًا
بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۚ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

And We gave them. clear proofs. of. the matter. And not. they differed. except. after. after. [what]. came to them. the knowledge. (out of) envy. between themselves. Indeed. your Lord. will judge. between them. (on the) Day. (of) the Resurrection. about what. they used to. therein. differ. (17).

17. And We gave them clear proofs of the matter [of religion]. And they did not differ except after knowledge had come to them - out of jealous animosity between themselves. Indeed, your Lord will judge between them on the Day of Resurrection concerning that over which they used to differ.

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ
فَاتَّبِعُهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

Then. We put you. on. an ordained way. of. the matter. so follow it. and
(do) not. follow. (the) desires. (of) those who. (do) not. know. (18).

18. Then We put you, [O Muḥammad], on an ordained way
concerning the matter [of religion]; so follow it and do not
follow the inclinations of those who do not know.

إِنَّهُمْ لَن يَغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا^ط
وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ^ج
وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

Indeed, they. never. will avail. you. against. Allah. (in) anything. And
indeed. the wrongdoers. some of them. (are) allies. (of) others. and Allah.
(is the) Protector. (of) the righteous. (19).

19. Indeed, they will never avail you against Allāh at all.
And indeed, the wrongdoers are allies of one another; but

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ
يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

This. (is) enlightenment. for mankind. and guidance. and mercy. for a people. who are certain. (20).

20. This [Qur'ān] is enlightenment for mankind and guidance and mercy for a people who are certain [in faith].

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ
نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۖ سَاءَ مَا
يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

Do. think. those who. commit. evil deeds. that. We will make them. like those who. believed. and did. righteous deeds. equal. (in) their life. and

their death. Evil is. what. they judge. (21).

21. Or do those who commit evils think We will make them like those who have believed and done righteous deeds - [make them] equal in their life and their death?¹ Evil is that which they judge [i.e., assume].

Footnote 1: - Another meaning is "...[the evildoers being] equal in their life and their death," i.e., unresponsive to guidance.

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَلِتُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

And Allah created. And Allah created. the heavens. and the earth. in truth. and that may be recompensed. every. soul. for what. it has earned. and they. will not be wronged. will not be wronged. (22).

22. And Allāh created the heavens and earth in truth and so that every soul may be recompensed for what it has earned, and they will not be wronged.

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ
 اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ
 وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاوَةً^ط فَمَنْ يَهْدِيهِ
 مِنْ بَعْدِ اللَّهِ^ط أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

Have you seen. (he) who. takes. (as) his god. his desire. and Allah lets him go astray. and Allah lets him go astray. knowingly. knowingly. and He sets a seal. upon. his hearing. and his heart. and puts. over. his vision. a veil. Then who. will guide him. after. after. Allah. Then will not. you receive admonition. (23).

23. Have you seen he who has taken as his god his [own] desire, and Allāh has sent him astray due to knowledge¹ and has set a seal upon his hearing and his heart and put over his vision a veil? So who will guide him after Allāh? Then will you not be reminded?

Footnote 1: - This can refer to Allāh's knowledge of that person and of his preference for his own inclinations or to that person's knowledge of the truth while he refuses it.

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ
وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ
بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

And they say. Not. it. (is) but. our life. (of) the world. we die. and we live.
and not. destroys us. except. the time. And not. for them. of that. any.
knowledge. not. they. (do) but. guess. (24).

24. And they say, "There is not but our worldly life; we die
and live,¹ and nothing destroys us except time." And they
have of that no knowledge; they are only assuming.

Footnote 1: - i.e., some people die and others live, replacing them.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ
حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتُّوْا بِأَبَائِنَا إِن
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

And when. are recited. to them. Our Verses. clear. not. is. their argument.
except. that. they say. Bring. our forefathers. if. you are. truthful. (25).

25. And when Our verses are recited to them as clear evidences, their argument is only that they say, "Bring [back] our forefathers, if you should be truthful."

Pg.501

26

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

Say. Allah. gives you life. then. causes you to die. then. He will gather you. to. (the) Day. (of) the Resurrection. no. doubt. about it. But. most. (of) the people. (do) not. know. (26).

26. Say, "Allāh causes you to live, then causes you to die; then He will assemble you for the Day of Resurrection, about which there is no doubt, but most of the people do not know."

Pg.501

27

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط وَيَوْمَ
تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمِدُ يُخَسِّرُ الْمُبْطِلُونَ

And for Allah. (is the) dominion. (of) the heavens. and the earth. and (the) Day. is established. the Hour. that Day. will lose. the falsifiers. (27).

27. And to Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth. And the Day the Hour appears - that Day the falsifiers will lose.

وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى
كِتَابِهَا ۚ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

And you will see. every. nation. kneeling. Every. nation. will be called. to. its record. Today. you will be recompensed. (for) what. you used to. do. (28).

28. And you will see every nation kneeling [from fear]. Every nation will be called to its record [and told], "Today you will be recompensed for what you used to do."

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ط إِنَّا
كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

This. Our Record. speaks. about you. in truth. Indeed, We. [We] used to. transcribe. what. you used to. do. (29).

29. This, Our record, speaks about you in truth. Indeed, We were having transcribed¹ whatever you used to do."

Footnote 1: - By recording angels.

Pg.501

30

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ط ذَلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

Then as for. those who. believed. and did. [the] righteous deeds. will admit them. their Lord. in(to). His mercy. That. [it]. (is) the success. clear. (30).

30. So as for those who believed and did righteous deeds, their Lord will admit them into His mercy. That is what is the clear attainment.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا^ق أَفَلَمْ تَكُنْ أَيْتَى تُتْلَى
عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا
مُجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

But as for. those who. disbelieved. Then were not. Then were not. My
Verses. recited. to you. but you were proud. and you became. a people.
criminals. (31).

31. But as for those who disbelieved, [it will be said],
"Were not Our verses recited to you, but you were arrogant
and became a criminal people?"

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا
رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ^ل
إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّقِينَ

And when. it was said. Indeed. (the) Promise. (of) Allah. (is) true. and the Hour . (there is) no. doubt. about it. you said. Not. we know. what. the Hour (is). Not. we think. except. an assumption. and not. we. (are) convinced. (32).

32. And when it was said, 'Indeed, the promise of Allāh is truth and the Hour [is coming] - no doubt about it,' you said, 'We know not what is the Hour. We assume only assumption, and we are not convinced.'"

Pg.502

33

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

And (will) appear. to them. (the) evil. (of) what. they did. and (will) envelop. them. what. they used. [at it]. (to) mock. (33).

33. And the evil consequences of what they did will appear to them, and they will be enveloped by what they used to ridicule.

Pg.502

34

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِفُكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ
يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوُكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمُ

And it will be said. Today. We forget you. as. you forgot. (the) meeting. (of) this Day of yours. (of) this Day of yours. and your abode. (is) the Fire. and not. for you. any. helpers. (34).

34. And it will be said, "Today We will forget you as you forgot the meeting of this Day of yours, and your refuge is the Fire, and for you there are no helpers.

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوءًا
وَعَرَّيْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا

يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

That. (is) because you. took. (the) Verses. (of) Allah. (in) ridicule. and deceived you. the life. (of) the world. So this Day. not. they will be brought forth. from it. and not. they. will be asked to appease. (35).

35. That is because you took the verses of Allāh in ridicule, and worldly life deluded you." So that Day they will not be removed from it, nor will they be asked to appease [Allāh].

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

Then for Allah. (is) all the praise. (the) Lord. (of) the heavens. and (the) Lord. (of) the earth. (the) lord. (of) the worlds. (36).

36. Then, to Allāh belongs [all] praise - Lord of the heavens and Lord of the earth, Lord of the worlds.

Pg.502

37

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

And for Him. (is) the greatness. in. the heavens. and the earth. and He. (is) the All-Mighty. the All-Wise. (37).

37. And to Him belongs [all] grandeur within the heavens and the earth, and He is the Exalted in Might, the Wise.
